



SERVIZI PER GLI INQUILINI E I PROPRIETARI DI TORONTO

INFORMAZIONI GENERALI

2-1-1 Indirizza i richiedenti, 24 ore su 24, ai servizi e programmi operanti nella comunità e governativi.

www.211toronto.ca

3-1-1 Fornisce informazioni e indirizza i richiedenti, 24 ore su 24, ai servizi e/o alle diverse divisioni della City in merito a quesiti in ambiti quali raccolta dei rifiuti, asili nido, rifugi nei casi di emergenza, riparazioni in appartamenti ecc.

www.toronto.ca/311

Landlord and Tenant Board (Commissione Rapporti fra Proprietari e Inquilini)

Fornisce informazioni in materia di alloggi residenziali in affitto e risolve le controversie nella maggior parte dei casi fra proprietari e inquilini. Lo staff è in grado di rispondere a quesiti sui seguenti temi:

- la legge per quanto riguarda gli inquilini
- diritti e responsabilità degli inquilini previsti dalla legge
- applicazioni specifiche
- norme sulla manutenzione e riparazione delle proprietà in affitto
- norme sulle riduzioni automatiche dei canoni di affitto.

The Landlord and Tenant Board

416-645-8080

numero verde: 1-888-332-3234

www.ltb.gov.on.ca

Per maggiori informazioni in tema di riduzioni automatiche dei canoni di affitto si prega di visitare il sito:

www.toronto.ca/housing/rentreduction.htm

www.torontotenants.org

Municipal Licensing and Standards (ML&S – Licenze e standard municipali)

Fornisce informazioni e si occupa dello stato, della sicurezza e del riscaldamento relativi ad appartamenti o edifici nel territorio della City di Toronto. Se necessitate del servizio in oggetto vi preghiamo di contattare il numero:

3-1-1 Toronto

www.toronto.ca/apartmentstandards/home.htm

Indagini nei casi di infrazioni

Il *call centre* dell'*Investigation and Enforcement Unit* (centralino dell'Unità addetta alle investigazioni e all'imposizione delle norme) del Ministero degli Affari Municipali e dell'Edilizia Abitativa risponde ai reclami presentati sia dai proprietari, sia dagli inquilini, in merito a presunte infrazioni nell'ambito del *Residential Tenancies Act (RTA – Legge sulle locazioni residenziali)*.

Investigation & Enforcement Unit Call Centre

416-585-7214

numero verde: 1-888-772-9277

www.mah.gov.on.ca/page142.aspx



Mediazione e soluzione delle controversie

Le seguenti agenzie offrono un'alternativa a un'azione legale o a un'udienza dinanzi al Landlord and Tenant Board (Commissione Rapporti fra Proprietari e Inquilini):

Albion – South Etobicoke	416-252-5990
Conflict Mediation Services of Downsview	416-740-2522
COSTI – North York Housing Help	416-244-0480
East York East Toronto Housing Help	416-698-9306
Flemingdon Neighbourhood Services	416-424-2900
Scarborough Housing Help Centre	416-285-8070
St. Stephen's Community House	416-925-2103
Warden Woods Community Centre	416-694-1138, interno 127

SERVIZI PER I PROPRIETARI DI IMMOBILI

Le seguenti agenzie sono in grado di fornire servizi di consulenza ai proprietari di immobili sui loro diritti, obblighi e sulle procedure in tutte le materie riguardanti gli affitti residenziali, quali aumenti dei canoni di locazione, manutenzione e sfratti.

I proprietari di sette o più unità possono contattare la

Greater Toronto Apartment Association (Associazione dei proprietari di appartamenti dell'area allargata di Toronto)

416-385-3435

www.gtaaonline.com

I proprietari di meno di sette unità possono contattare il

Landlord's Self-Help Centre (Centro di autoassistenza del proprietario di immobili)

416-504-5190

numero verde: 1-800-730-3218

www.landlordselfhelp.com

Landlordconnect.ca

Ttrattasi di una risorsa online per i proprietari di immobili che forniscono assistenza in material abitativa/collegamenti per i proprietari e un servizio che elenca abitazioni a prezzo accessibile e private cui gli operatori del settore abitativo possono accedere per i loro clienti.

Landlordconnect.ca

416-686-3390 x9981

www.landlordconnect.ca

SERVIZI PER GLI INQUILINI

La Toronto Rent Bank

I nuclei abitativi aventi diritto a questo tipo di assistenza che siano a rischio di essere sfrattati possono ottenere per una sola volta un prestito senza interessi per coprire l'affitto arretrato. La *Toronto Rent Bank* eroga inoltre finanziamenti limitati nell'ambito del programma *Emergency Rental Deposit Loans* (Prestiti d'emergenza per depositi sui canoni d'affitto) a nuclei abitativi colpiti dalla recessione che hanno bisogno di pagare il primo e ultimo mese d'affitto per traslocare in un'abitazione dal costo più accessibile.



Potete accedere alla *Toronto Rent Bank* presso il *Neighbourhood Information Post* (Centro informativo di quartiere) o tramite qualsiasi *Housing Help Centre* (Centro di assistenza in materia di abitazione: vedi sotto).

Neighbourhood Information Post (Centro informativo di quartiere)
269 Gerrard St. E., 2nd Floor

416-924-2543
www.nipost.org

Gli inquilini in possesso di determinati requisiti possono ottenere un prestito dalla *Rent Bank* se corrono il pericolo immediato di perdere la propria abitazione a causa dell'affitto in arretrato. Coloro che ricevono l'assistenza sociale o che vivono in alloggi il cui affitto è legato al reddito non hanno diritto ai servizi della *Rent Bank*. Per maggiori informazioni vi preghiamo di contattare l'addetto alla vostra pratica.

Centri di assistenza in materia di abitazione

I Centri di assistenza in materia di abitazione (*Housing Help Centres*) sono agenzie senza scopo di lucro che forniscono assistenza nel trovare e mantenere un'abitazione a costi accessibili. Essi forniscono inoltre elenchi di alloggi sfitti e servizi della *Rent Bank*.

Albion Neighbourhood Services – North Etobicoke Housing Help Centre 1530 Albion Rd., int. 205 416-741-1553 www.albionservices.ca	Albion Neighbourhood Services – South Etobicoke Housing Help Centre 185 Fifth St. 416-252-5990 www.albionservices.ca
COSTI - North York Housing Help Centre 1700 Wilson Ave., Suite 114 416-244-0480 www.costi.org	East York Housing Help Centre 71 Gough Ave. 416-698-9306 www.eastyorkhousinghelp.ca
Flemingdon Neighbourhood Services Flemingdon Park Housing Help Centre 104-10 Gateway Blvd. 416-424-2900 www.fnservices.org	Scarborough Housing Help Centre 2500 Lawrence Ave. E. 416-285-8070 www.shhc.org
West Toronto Housing Help Services (nessun servizio della <i>Rent Bank</i>) 21 St. Clair Ave. E., Suite 400 416-531-0841	WoodGreen Homelessness and Housing Help Services 650 Queen St. E. 416-645-6000 x2500 www.woodgreen.org
Unison Health and Community Services 1651 Keele St. 416-653-5400 www.unisonhcs.org	



Rifugi d'emergenza

Se siete in una situazione d'emergenza e cercate un rifugio, contattate il 3-1-1 oppure:

Central Intake (Punto centrale di accoglienza, funzionante 24 ore) 416-338-4766
numero verde: 1-877-338-3398

The Assessment and Referral Centre (Centro valutazioni e avviamento) – 129 Peter St.
(Riceve senza appuntamento dalle 20.00 alle 7.30 del mattino; non sono ammesse famiglie con bambini) 416-392-0090

Tenant Hotline (telefono rosso dell'inquilino)

Il telefono rosso dell'inquilino è un servizio telefonico gratuito di consulenza gestito dalla *Federation of Metro Tenants' Associations* (FMTA – Federazione delle Associazioni degli Inquilini dell'Area Metropolitana) che spiega i diritti e gli obblighi degli inquilini nell'ambito della RTA. Gli argomenti trattati riguardano contratti d'affitto, manutenzione, riparazioni, sfratti, contatori derivati e riduzioni automatiche dell'affitto. La FMTA non offre consulenze legali. Se avete bisogno di una consulenza legale siete pregati di contattare una delle strutture locali per l'assistenza legale ("legal clinic") all'interno della comunità (vedi Consulenza legale)

Tenant Hotline 416-921-9494

Guida Welcome Home

La guida contiene informazioni su servizi gratuiti o a basso costo in materia di sanità, consulenza legale, servizi occupazionali e pasti gratuiti a Toronto. www.toronto.ca/housing

Tenant Defence Fund (Fondo per la difesa dell'inquilino)

Il *Tenant Defence Fund* assiste gli inquilini a mantenere il possesso dell'abitazione popolare tramite un programma di contributi a fondo perduto (*Tenant Supports Grant*) e un programma che offre iniziative di solidarietà e a fini organizzativi (*Tenant Outreach and Organizing Program*) agli affittuari in lite contro un aumento del canone o a rischio di perdere l'alloggio in affitto.

www.toronto.ca/housing/about-tenant-defense.htm

A sostegno del *Tenant Defence Fund*, il team del programma *Outreach & Organizing* della FMTA promuove iniziative di solidarietà e a fini organizzativi degli inquilini, nonché domande per l'ottenimento di contributi a fondo perduto.

FMTA Outreach & Organizing Team 416-413-9442
www.torontotenants.org

La City di Toronto finanzia sia il *Tenant Defence Fund*, sia la *Tenant Hotline*.

Difensori d'ufficio dell'inquilino

Quando l'inquilino ha un'udienza dinanzi al *Landlord and Tenant Board*, sono disponibili dei difensori d'ufficio (*Tenant Duty Counsels*) al fine di fornire consulenza legale e assistenza nel giorno dell'udienza. Nel caso che i servizi legali di cui ha bisogno l'inquilino richiedano un esame approfondito, questi può contattare una struttura per l'assistenza legale ("legal clinic") operante nella comunità. (vedi Consulenza legale) www.acto.ca/tdep.html



Discriminazione e diritti umani

Nei casi di discriminazione in ambito abitativo e in tema di sfratti contattare il:

Centre for Equality Rights in Accommodation (CERA – Centro per i diritti di uguaglianza in materia di sistemazione abitativa) 416-944-0087
 numero verde: 1-800-263-1139
www.equalityrights.org/cera

Consulenza legale

Le seguenti strutture (“cliniche”) per l’assistenza legale presenti nella comunità offrono consulenza legale gratuita e rappresentanza agli inquilini a basso reddito.

Aboriginal Legal Services	416-408-3967
African Canadian Legal Clinic	416-214-4747
Centre for Spanish-Speaking Peoples	416-533-0680
Downsview Community Legal Services	416-635-8388
Downtown Legal Services	416-978-6447
East Toronto Community Legal Services	416-461-8102
Flemingdon Community Legal Services	416-441-0969
Jane-Finch Community Legal Services	416-398-0677
Kensington-Bellwoods Community Legal Services	416-924-4244
Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic	416-971-9674
Neighbourhood Legal Services	416-861-0677
Parkdale Community Legal Services	416-531-2411
Rexdale Community Legal Services	416-741-5201
Scarborough Community Legal Services	416-438-7182
South Etobicoke Community Legal Services	416-252-7218
West Scarborough Community Legal Services	416-285-4460
West Toronto Community Legal Services	416-531-7376
Willowdale Community Legal Services	416-492-2437
Unison Health & Community Services	416-653-5400

Le strutture per l’assistenza legale a persone con necessità particolari (“Special Needs Legal Clinics”) forniscono informazioni e servizi di consulenza ad anziani a basso reddito e ad inquilini disabili di tutto l’Ontario.

Advocacy Centre for the Elderly (Centro per la difesa degli anziani) 416-598-2656
www.ancelaw.ca

ARCH: Disability Law Centre (Centro di assistenza legale per i disabili) 416-482-8255
 numero verde: 1-866-482-2724
www.archdisabilitylaw.ca



Alloggi popolari

Le agenzie in oggetto forniscono informazioni sugli alloggi popolari, sulle abitazioni private senza scopo di lucro e su quelle in cooperativa:

Alloggi popolari e abitazioni private senza scopo di lucro

L'ente *Housing Connections* (Connessioni in materia di abitazione) ha in essere una lista d'attesa centralizzata che comprende, nel territorio di Toronto, 70.000 unità abitative con affitti sussidiati. Per essere considerati ai fini dell'ottenimento di un alloggio in affitto sussidiato occorre essere inclusi nella lista d'attesa e mantenere aggiornata la domanda. Per ricevere un modulo di domanda contattare:

Housing Connections

416-981-6111

www.housingconnections.ca

Abitazioni in cooperativa

Co-operative Housing Federation of Toronto (Federazione per le abitazioni in cooperativa di Toronto)

416-465-8688

www.coophousing.com